

Rebuild Potrero 重建波特雷羅 *Reconstruir Potrero*

Community Meeting 社區會議
Reunión comunitaria
October 21, 2021 |
2021年10月21日 | 21.oct.2021



AGENDA 議程



Meeting Opens – logistics covered

會議開始 – 會務

Se abre la sesión - logística

6:00 – 6:15 pm

下午6:00-6:15



Basketball Update

籃球場更新

Reporte sobre la cancha de baloncesto

6:15 – 6:20 pm

下午6:15-6:20



Construction Update, including Resident Hires

工程更新, 包括聘用居民

Reporte de la obra de construcción, entre esto, contratacion de residentes

6:20 – 6:45 pm

下午6:20-6:45



Larkin Housing Opportunity

Larkin住房機會

Oportunidad de vivienda en Larkin

6:45 – 7:15 pm

下午6:45-7:15



Action item recap

行動項目回顧

Resumen de cosas por hacer

7:15 – 7:20 pm

下午7:15 – 7:20



Announcements (time permitting)

公告(時間允許)

Anuncios (si la hora lo permite)

7:20 – 7:30 pm

下午7:20 – 7:30

Note: Timing for each item includes Q&A 注:每個項目的時間包括問答 *Tiempo dado incluye preguntas y respuestas*

Basketball Court Update
籃球場更新
*Reporte sobre la cancha
de baloncesto*



- BRIDGE & engineers met w/ workgroup of 6 residents (3 adults, 3 youth) on 10/7
- What is most important?
 - Adults: Safety
 - Youth: Location
- What would make the court safe?
 - Lighting, cameras, gated & controlled access, proximity to police (sub-station)



- 橋樑房屋和工程師於10月7日與工作組會面
6位居民(3位成人, 3位青年)
- 什麼最重要？
 - 成人: 安全
 - 青年: 地點
- 什麼能讓球場安全？
 - 燈光照明、攝像頭、門禁和限制出入、靠近警察(分站)



- *BRIDGE y los ingenieros se reunieron con un grupo de trabajo compuesto de 6 residentes (3 adultos, 3 jóvenes) el 7 de octubre*
- *¿Qué es lo más importante?*
 - *Adultos: la seguridad*
 - *Jóvenes: la ubicación*
- *¿Qué hará que la cancha sea segura?*
 - *La iluminación, las cámaras, el acceso por portón y con el acceso controlado, la proximidad a la subestación de policía*



Option A – 4 first choice votes

選項 A – 4 票首選票

Opción A – 4 votos de preferencia

*Least risk of drive-by incidents such as shootings

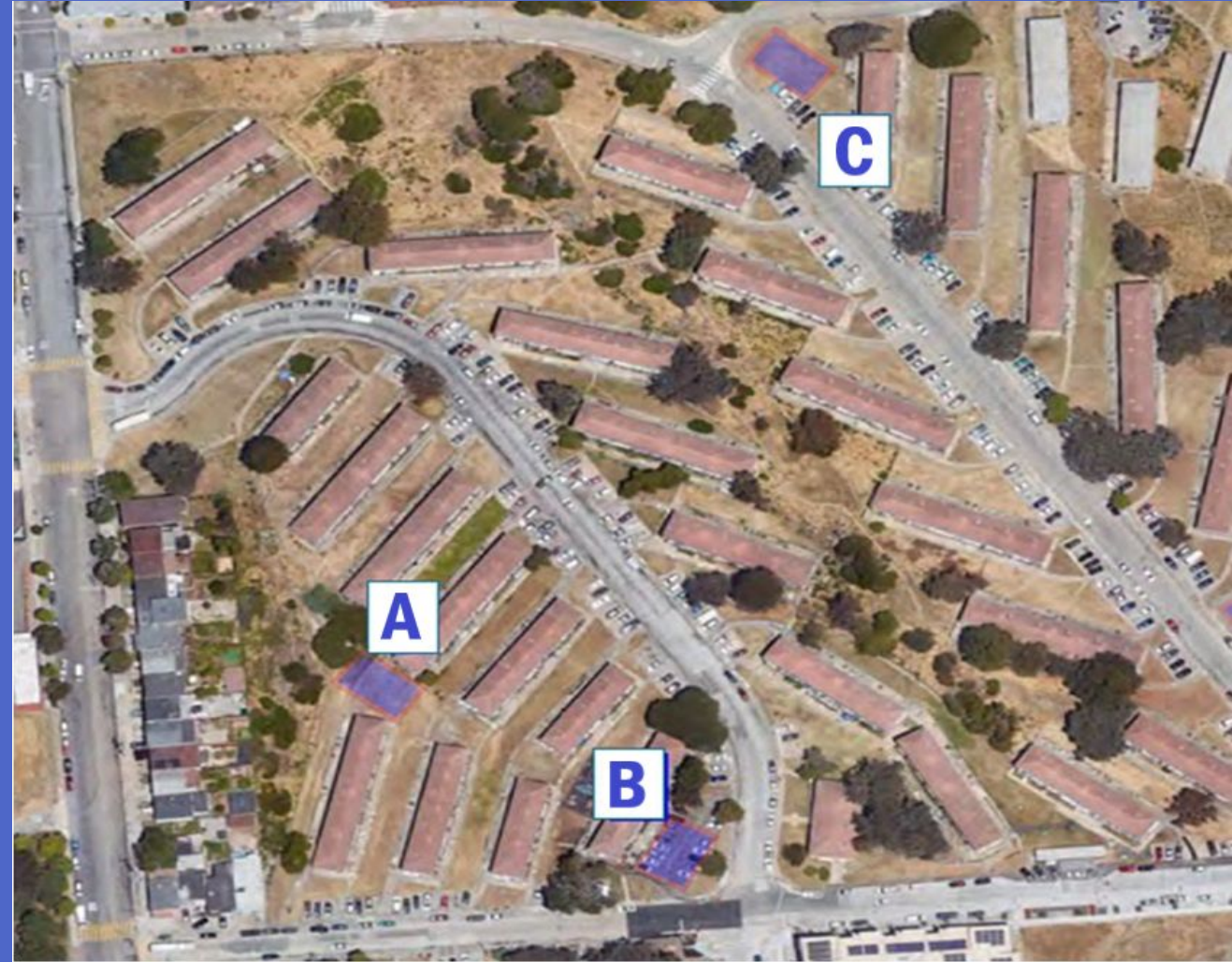
發生駕車過路事故風險最小的，例如槍擊等

Menos riesgos ocasionados por gente que maneje por ahí, como tiroteos

*Can be multipurpose w/ playground in close proximity

可以與鄰近的遊樂場作多用途

Puede ser multiusos ya que el patio de juegos queda cerca

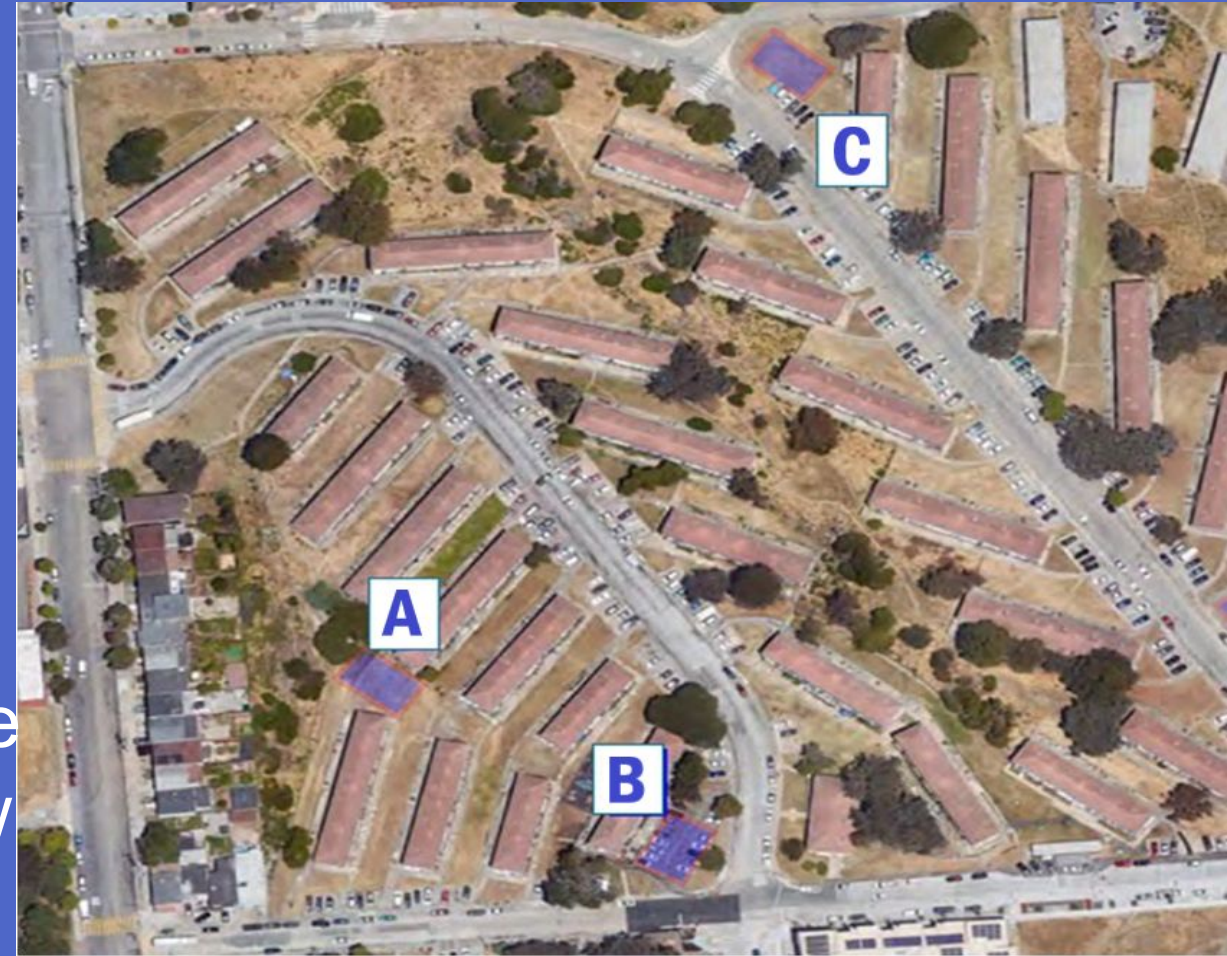


Opción B – 1 voto de preferencia

- *Police substation makes it safe
- *Located closest to old court
- *Can be seen from lobby of 1101

Option C – 1 first choice vote

- *Most neutral space of Annex/Terrace
- *Can be used to build community btw sides
- *Close proximity to Rec. Ctr.

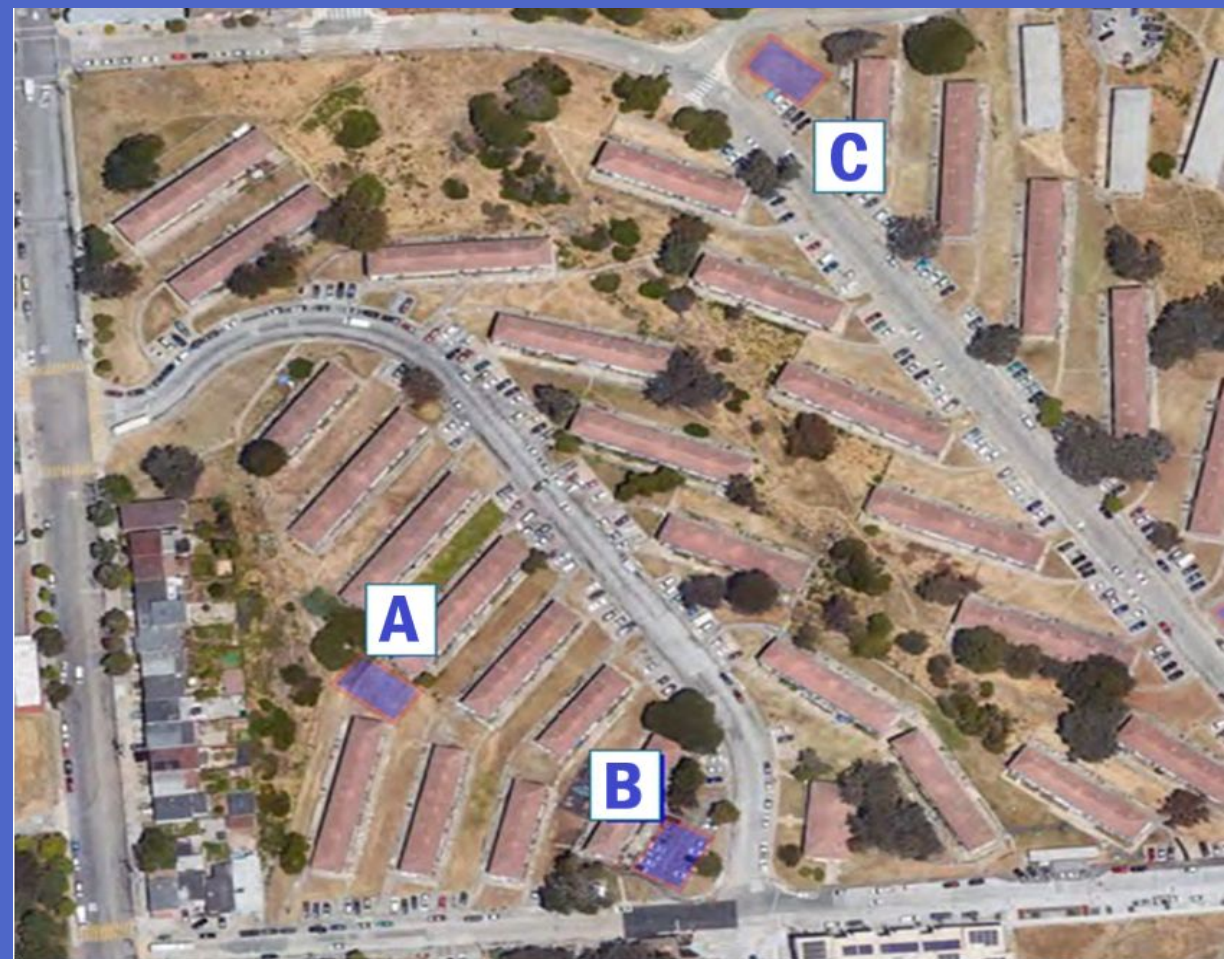


選項 B – 1 票首選票

- * 警察分站令它安全
- * 最靠近舊的球場
- * 可以從1101的大廳看到

選項 C – 1 票首選票

- * 屬苑／平台最中性的空間
- * 可用於聯繫兩邊的社區
- * 靠近社區中心

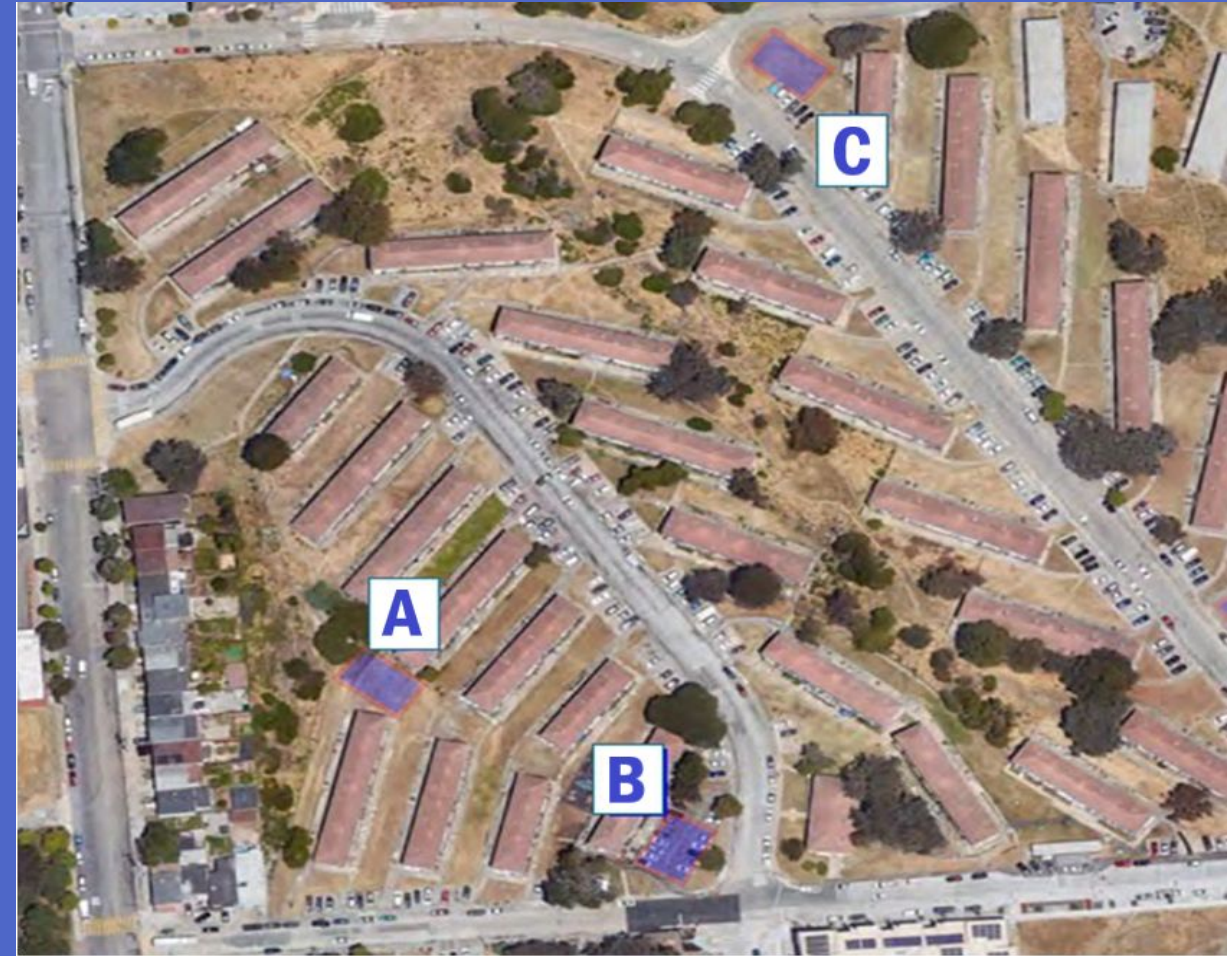


Opción B – 1 voto de preferencia

- *La subestación de policía la hace segura*
- *Es la más cercana a la antigua cancha*
- *Puede verse desde el lobby del 1101*

Opción C – 1 voto de preferencia

- *Es el espacio más neutral de Annex/Terrace*
- *Puede ser una manera de fomentar la comunidad entre ambos lados*
- *Queda cerca del centro recreativo*



Construction Update 工 程更新

*Reporte de la obra de
construcción*

SEPTEMBER 2021 MEETING FOLLOW UP QUESTIONS

2021 年 9 月會議跟進問題 | PREGUNTAS ACLARATORIAS DE LA JUNTA DE SEPTIEMBRE DE 2021



Question: Can an independent entity to verify the air monitoring results be procured?

問: 是否可以聘請獨立機構來驗證空氣監測結果？

Pregunta: ¿Pueden buscar a una entidad independiente que verifique los resultados del monitoreo del aire?



Answer: No, BRIDGE will not procure a 3rd party analysis of air monitoring data for Potrero because there are independent oversight agencies for this project.

答: 不，橋樑房屋不會為波特雷羅聘請空氣監測數據的第 3 方分析，因為該項目有獨立的監督機構。

Respuesta: No, BRIDGE no buscará un análisis de los datos del monitoreo por parte de terceros para Potrero porque hay agencias independientes del gobierno que supervisan este proyecto.

CONTACT INFORMATION FOR SF DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH



San Francisco Department of Public Health – Dust Monitoring Oversight Agency



Dialing 311 is the public's best option for concerns/complaints regarding dust (or other issues). The caller should be very specific (e.g., “I have a dust control complaint related to construction at this specific address, on this date and at this time, and please route to DPH Environmental Health Branch.”) The more specific the complaint the quicker SFDPH receives the information.



Potrero environmental reports can be requested through SF-DPH @ <https://sanfrancisco.nextrequest.com/requests/new>

三藩市公共衛生部的聯繫方式



三藩市公共衛生部 – 粉塵監測監督機構



撥打 311 是公眾對灰塵(或其他問題)的擔憂/投訴的最佳選擇。來電者應非常具體(例如: “我在此日期和此時此特定地址有與施工相關的粉塵控制投訴, 請轉至 DPH 環境衛生部門。”)投訴越具體, 三藩市公共衛生部(SFDPH) 越快接收信息。



**波特雷羅環境報告可通過 SF-DPH 索取 @
<https://sanfrancisco.nextrequest.com/requests/new>**

CONTACT INFORMATION FOR SF DEPARTMENT OF PUBLIC HEALTH



Departamento de Salud Pública de San Francisco – Agencia supervisora que monitorea el polvo



La mejor opción que tiene el público para tratar con sus inquietudes/quejas en cuanto al polvo (u otros problemas) es marcar al 311. La persona que llame debe ser muy específica (p. ej., “Tengo una queja sobre el control del polvo causado por la obra de construcción en esta dirección específica, en esta fecha y a esta hora, y favor de conectarme con la división de salud medioambiental del Departamento de Salud Pública.”) Entre más específica sea la queja, más rápido recibirá el Departamento de Salud de SF la información.



Los informes medioambientales para Potrero se pueden pedir por medio del Departamento de Salud de San Francisco (SFDPH) en <https://sanfrancisco.nextrequest.com/requests/new>

CONTACT INFO FOR BAY AREA AIR QUALITY MANAGEMENT DISTRICT (BAAQMD)
灣區空氣質量管理局聯繫方式
INFORMACIÓN DE CONTACTO PARA EL DISTRITO DE CALIDAD DEL AIRE DEL ÁREA DE LA BAHÍA

Bay Area Air Quality Management District – Naturally Occurring Asbestos (NOA) Oversight Agency

灣區空氣質量管理局 - 天然石棉 (NOA) 監督機構

Distrito de calidad del aire del Area de la Bahia (BAAQMD) - la agencia que monitorea el asbesto que ocurre naturalmente

- Residents can report concerns at the BAAQMD website 居民可以在 BAAQMD 網站上報告疑慮 | *los residentes pueden reportar sus inquietudes al sitio de BAAQMD:*
<https://www.baaqmd.gov/online-services/air-pollution-complaints>
- Residents can request environmental reports at this website 居民可在此網站索取環境報告 | *Los residentes pueden pedir los reportes del medioambiente en este sitio web:*
<https://www.baaqmd.gov/contact-us/request-public-records>

WATER ESCAPE AT 26TH STREET & WISCONSIN WATERLINE CONNECTION

When?

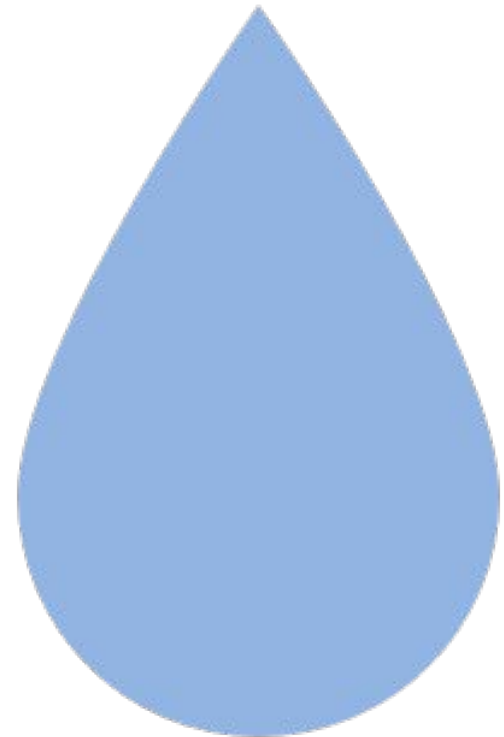
- Tuesday Morning 9/21/21 at 3:00 AM

What happened?

- New SFWD waterline installation breach. 300 cubic yards of sand washed into Connecticut Street south of 26th street.

Clean up efforts?

- Utilizing a street sweeper, filled 3 loader buckets of sand collected by 6:00 AM, prior to morning commute traffic. Additional water was applied to the street for the rest of the week 9/21-9/24 and no further exceedances were reported.



第26街和威斯康星街水管連接處漏水

何時？

- 2021 年 9 月 21 日(星期二)凌晨 3:00

發生甚麼事？

- 三藩市水務局 SFWD 新的水線安裝漏洞。300 立方碼的沙子被沖進了第 26 街以南的康涅狄格街。

清理工作？

- 在早上6:00通勤交通前使用街道清掃車把沙子收集到3個裝載機桶。在 9 月 21 日至 9 月 24 日的剩餘時間裡，街道上額外加了水，沒有進一步超標的報告。



ESCAPE DE AGUA EN LA LÍNEA DE CONEXIÓN DEL AGUA DE LA 26TH STREET & WISCONSIN

¿Cuándo?

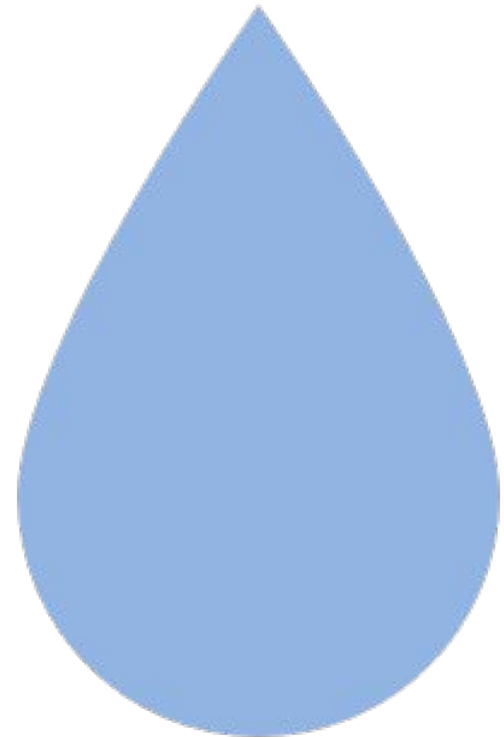
- El martes, 21 de sept. de 2021 a las 3:00 AM

¿Qué ocurrió?

- Hubo una ruptura en la nueva conexión del agua que puso el Depto. de Agua de SF. 300 yardas cúbicas de arena fueron arrojadas en Connecticut Street al sur de 26th street.

¿Trabajo de limpieza?

- Con el uso de una barredora, llenamos 3 veces la cargadora antes de las 6:00 AM, antes de que iniciara el tráfico de la mañana. Hicimos riegos adicionales en la calle por el resto de la semana, del 21 al 24 de sept. y no se reportaron mediciones adicionales que excedieran los límites.



MONTHLY AIR MONITORING RESULTS 每月空氣監測結果 *RESULTADOS MENSUALES DEL MONITOREO DEL AIRE*

BRIDGE monitors 2 separate readings

橋樑房屋監測 2 個獨立的讀數

BRIDGE monitorea dos mediciones diferentes:

- ☐ Naturally Occurring Asbestos (NOA) 天然石棉 (NOA)
El asbesto que ocurre naturalmente (NOA)
- ☐ Dust 灰塵 *El polvo*

Note: Any detection above an “action level” is investigated for cause and mitigated.

注意：任何高於“操作級別”的檢測都會進行原因調查並加以緩解。

Nota: cualquier medición que se detecte que supere el “nivel de tomar acción” se investiga para indagar la causa y mitigarla.

SEP 2021: NATURALLY OCCURRING ASBESTOS (NOA) REPORT | 2021 年 9 月: 天然石棉 (NOA) 報告

SEP DEL 2021: INFORME DE ASBESTOS QUE OCURRE NATURALMENTE (NOA)

Clear ≤ 0.016 Str/cc 安全 No supera los límites	Date 日期 <i>Fecha</i>	Monitor 1 位置 1	Monitor 2 地點 2	Monitor 3 地點 3	Date 日期 <i>Fecha</i>	Monitor 1 位置 1	Monitor 2 地點 2	Monitor 3 地點 3
		str/cc	str/cc	str/cc		str/cc	str/cc	str/cc
Exceedance > 0.016 Str/cc 超出標準 Supera los límites	9/1/21	<0.0009	0.0019	0.0064	9/17/21	<0.0009	<0.0009	0.0009
	9/2/21	<0.0009	<0.00090	<0.0009	9/20/21	<0.001	0.0028	0.001
	9/3/21	0.001	<0.001	0.0019	9/21/21	<0.0009	0.046	0.0074
	9/7/21	0.0029	0.0028	0.001	9/22/21	<0.0009	0.0012	0.0009
	9/8/21	<0.0009	<0.0009	0.0009	9/23/21	0.0028	0.0075	0.0009
	9/9/21	<0.0009	<0.0009	<0.0009	9/24/21	<0.0009	<0.0009	<0.0009
	9/10/21	<0.0009	<0.0009	<0.0009	9/27/21	<0.001	0.002	0.0009
	9/13/21	0.001	0.0028	<0.001	9/28/21	0.003	0.003	0.001
	9/14/21	<0.001	0.0057	0.001	9/29/21	<0.0009	<0.001	<0.001
	9/15/21	<0.001	<0.001	<0.0009	9/30/21	<0.0009	0.0027	<0.0009
	9/16/21	0.0074	<0.0009	<0.0009				

NOA reports
posted @

NOA報告公佈於

*Los reportes del
NOA se publican
en*

[http://www.rebuild
potrero.com/airmo
nitoring](http://www.rebuildpotrero.com/airmonitoring)

SEPTEMBER 2021 NOA EXCEEDANCE

Date: Tuesday, September 21 @ Downwind Monitor

Cause: Street sweeping in response to SFPUC generated Water Escape – Night of 9/20

Source: 1 day of NOA exceedance was observed. The reading showed an elevated level of 0.046 Str/cc which is above the threshold level of 0.016 Str/cc. Heightened street sweeping activity adjacent to the downwind monitor caused the elevated reading.

Action: As part of water escape clean up efforts, contractor cleaned street in early morning hours and in following days as well. Additional water was applied to the street for the rest of the week 9/21-9/24 and no further exceedances were reported.

2021 年 9 月 天然石棉 (NOA) 超標

日期:9 月 21 日 (星期二) @順風監視器

原因:街道清掃以解決 SFPUC 生成的漏水– 9/20晚上

來源:觀察到 1 天超標的天然石棉(NOA)指數。讀數顯示升高 至0.046 Str/cc 的水平, 高於 0.016 Str/cc 的閾值水平。靠近順風監測器的街道清掃活動增加導致讀數升高。

行動:作為漏水清理工作的一部分, 承包商在清晨和隨後幾天清理了街道。在 9 月 21 日至 9 月 24 日的剩餘時間裡, 街道上加了水, 沒有進一步超標的報告。

EXCESO EN ASBESTO QUE OCURRE EN LA NATURALEZA (NOA) EN SEPTIEMBRE DE 2021

Fecha: *Martes, 21 de septiembre en el monitor ubicado a favor del viento*

Causa: *Se barrió la calle en respuesta al escape de agua generado por SFPUC – la noche del 20 de septiembre*

Origen: *se observó que por 1 día la lectura superó los límites aceptables. La medición mostró que hubo un nivel elevado de 0.046 Str/cc la cual supera el umbral de 0.016 Str/cc. El incremento en la actividad de la barredora adyacente al monitor ubicado a favor del viento causó que se superara el nivel del umbral.*

Acción que se tomó: *como parte del trabajo de limpieza posterior al escape de agua, el contratista limpió la calle a tempranas horas de la mañana y también en los días posteriores a ese. La calle fue regada durante el resto de la semana, del 21 al 24 de septiembre y no se reportó ningún exceso adicional.*

September 6, 2021 – October 8, 2021

Dust Monitoring (PM-10)

2021 年 9 月 6 日 – 2021 年 10 月 8 日

粉塵監測 (PM-10)

Monitoreo del polvo (PM-10) del 6 de septiembre al 8 de octubre de 2021

• No Exceedances
沒有超標
No se superaron los niveles aceptables



Daily Average 每日平均 <i>Promedio Diario</i> PM-10 (mg/m ³)	Monitor 1 Downwind 監視器 1 順風 <i>Viento a favor</i>	Monitor 2 Crosswind 監視器 2 側風 <i>Viento cruzado</i>	Monitor 3 Upwind 監視器 3 逆風 <i>Viento en contra</i>	Daily Average 每日平均 <i>Promedio Diario</i> PM-10 (mg/m ³)	Monitor 1 Downwind 監視器 1 順風 <i>Viento a favor</i>	Monitor 2 Crosswind 監視器 2 側風 <i>Viento cruzado</i>	Monitor 3 Upwind 監視器 3 逆風 <i>Viento en contra</i>
9/6/2021	0.018	0.026	0.02	9/23/2021	0.045	0.039	0.044
9/7/2021	0.034	0.041	0.031	9/24/2021	0.012	0.006	0.015
9/8/2021	0.015	0.022	0.015	9/27/2021	0.003	-0.001	0.002
9/9/2021	0.013	0.023	0.018	9/28/2021	0.009	0.009	0.007
9/10/2021	0.004	0.011	0.003	9/29/2021	0.024	0.023	0.023
9/13/2021	0.028	0.026	0.025	9/30/2021	0.028	0.023	0.023
9/14/2021	0.02	0.02	0.018	10/1/2021	0.026	0.017	0.019
9/15/2021	0.032	0.035	0.03	10/2/2021	0.028	0.025	0.026
9/16/2021	0.022	0.026	0.019	10/3/2021	0.02	0.028	0.017
9/17/2021	0.029	0.034	0.028	10/4/2021	0.015	0.022	0.011
9/20/2021	0.017	0.012	0.013	10/5/2021	0.017	0.023	0.014
9/21/2021	0.028	0.023	0.021	10/6/2021	0.013	0.017	0.008
9/22/2021	0.011	0.01	0.011				

Clear ≤ 0.05 mg/m³ 安全 No supera los límites

Exceedance > 0.05 mg/m³ 超出標準 Supera los límites



**POTRERO HILL
(PH)**

波特雷羅山 (PH)

**Construction Collective
集體建設**

***La colectiva de
construcción de Potrero
Hill (PH)***



Phase 2 Resident Hires
第二期 居民聘用
Residentes
contratados de Fase 2

Cumulative (9 onsite, 7 offsite) 累計(現場 9 個, 區外 7 個)
Cumulative (9 en el sitio, 7 fuera del sitio)

- Demolition: 3 onsite 遷拆: 3個現場
Demolición: 3 en el sitio
- Infrastructure: 6 onsite, 7 offsite 基礎設施 : 6 個現場, 7 個區外
Infraestructura: 6 en el sitio, 7 fuera del sitio

• **Currently working 正在工作 Actualmente trabajando**

- Infrastructure: 2 onsite 基礎設施 : 2個現場
Infraestructura: 2 en el sitio



555 Larkin

HOPE SF OFFSITE
HOUSING OPPORTUNITY
HOPE SF 區外住房機會
*OPORTUNIDAD DE
VIVIENDA EN OTRO
SITIO EN HOPE SF*



EQUAL HOUSING
OPPORTUNITY



New HOPE SF Offsite Opportunity

- At the end of October, you will be receiving an interest survey for a new affordable housing community at 555 Larkin St, in the Tenderloin neighborhood of San Francisco
- Current Potrero Hill households have the right to a new replacement unit. Moving to 555 Larkin would constitute exercising that right to a new replacement unit.
- Moving to 555 Larkin is completely **voluntary!**

新的 HOPE SF 區外機會

- 10 月底, 您將收到一份關於三藩市田德隆社區 555號 Larkin 街新興建可負擔房屋的意向調查
- 目前波特雷羅山的家庭有權更換新的單位。搬到 555 Larkin 將構成對新更換單位行使該權利。
- 搬到 555 Larkin 完全是**自願的!**

Nueva oportunidad de vivienda en otro sitio en HOPE SF

- ***A finales de octubre, recibirán una encuesta que medirá su interés en una nueva comunidad de vivienda asequible ubicada en 555 Larkin St, en la zona del Tenderloin de San Francisco***
- ***Las familias actuales de Potrero Hill tienen derecho a una nueva vivienda de reemplazo. Mudarse a 555 Larkin constituirá ejercer su derecho a obtener una unidad de reemplazo nueva.***
- ***¡Mudarse a 555 Larkin es algo completamente **voluntario!*****



San Francisco Housing Authority
Client Placement Housing Department

490 S. VAN NESS APARTMENTS LEASE UP SURVEY

Date Received:

Staff Initials:

PLEASE PRINT CLEARLY. RETURN TO 1815 EGBERT AVE. SAN FRANCISCO, CA 94124

HEAD OF HOUSEHOLD _____ PHONE # _____

MAILING ADDRESS _____ APT # _____

CITY STATE, ZIP _____

FOR STATISTICAL PURPOSES ONLY

Ethnicity of Head: ☐ Hispanic/Latino ☐ Non-Hispanic/Non-Latino

Race of Head: ☐ Asian ☐ White ☐ African American/Black ☐ Native American/Alaskan Native ☐ Native Hawaiian/ Other Pacific Islander

HOUSEHOLD FAMILY MEMBERS

Last & First Name	Date of Birth	Age	Sex M/F	Gross Monthly Income	Source (Wages, Child Support, SS, SSI, TANF, Family contributions, etc.)	Social Security #	Relation to Head
							Self

Does your household currently reside at Potomac Apartments? ☐ Yes ☐ No

REASONABLE ACCOMMODATION

Does your household require a Reasonable Accommodation due to disability in order to complete the survey process? Please list: ☐ Yes ☐ No

Do you or a member of your household need an accessible unit or a unit with accessible feature(s)? Please list accessible features required: ☐ Yes ☐ No

Title 18, Section 1001 of the U.S. Code states that a person is guilty of a felony for knowingly and willingly making false or fraudulent statements to any department of the United States Government. HUD and any owner (or any employee of HUD or the owner) may be subject to penalties for unauthorized disclosures or improper use of information collected based on the consent form. Use of the information collected based on this verification form is restricted to the purposes cited above. Any person, who knowingly or willingly requests, obtains or discloses any information under false pretenses concerning an applicant or participant may be subject to a misdemeanor and fined not more than \$5,000. Any applicant or participant affected by negligent disclosure of information may bring civil action for damages, and seek other relief, as may be appropriate, against the officer or employee of HUD or the owner responsible for the unauthorized disclosure or improper use. Penalty provisions for misusing the social security number are contained in the **Social Security Act at 208(a)(6), (7)(8). Violation of these provisions are cited as violations of 42 U.S.C. 408 (a) (6), (7) and (8))

Head of Household's Signature

Date

Located at corner of Turk
St. and Larkin St.

8 Floors with Elevator

108 affordable apartments

**27 HOPE SF Set-Aside
Units**

- **3 1-Bedroom Units**
- **19 2-Bedroom Units**
- **5 3-Bedroom Units**

ADA-Accessible



**Units are available between 30-50% AMI.
This means households must earn no more
than the income levels below:**

AMI%	1-person Household	2-person Household	3-person Household	4-person Household
30%-50%	\$37,300	\$42,600	\$47,950 -	\$53,300 -
	-\$46,650	-\$53,300	\$59,950	\$66,600
		5-person Household	6-person Household	7-person Household
		\$57,550 -	\$61,800 -	\$66,050 -
		\$71,950	\$77,250	\$82,600

555 Larkin Street

位於 Turk街和 Larkin街的
拐角處。

8層, 有電梯

108個可負擔單位

27個HOPE SF 預留單位

- 3個一臥室單位
- 19個兩臥室單位
- 5個三臥室單位

無障礙



單位在 30-50% AMI 之間可用。這意味著家庭的
收入不得超過以下收入水平：

AMI%	1人家庭	2人家庭	3人家庭	4人家庭
30%-50%	\$37,300 -\$46,650	\$42,600 -\$53,300	\$47,950 - \$59,950	\$53,300 - \$66,600
		5人家庭	6人家庭	7人家庭
		\$57,550 - \$71,950	\$61,800 - \$77,250	\$66,050 - \$82,600

555 Larkin Street

Ubicado en la esq. de Turk St. y Larkin St.

8 pisos con ascensor

108 unidades asequibles

27 unidades apartadas para HOPE SF

3 unidades de 1 recámara

- 19 de 2 recámaras*
- 5 de 3 recámaras*

Accesible en cumplimiento con la Ley para Estadounidenses con Discapacidades (ADA)



Las unidades están disponibles entre 30 a 50% de los ingresos medios de la zona (AMI). Esto significa que los ingresos totales del hogar no pueden exceder lo indicado en los sig. niveles de ingresos:

AMI%	Hogar de 1 persona	Hogar de 2 personas	Hogar de 3 personas	Hogar de 4 personas		Hogar de 5 personas	Hogar de 6 personas	Hogar de 7 personas
30%-50%	\$37,300 - \$46,650	\$42,600 - \$53,300	\$47,950 - \$59,950	\$53,300 - \$66,600		\$57,550 - \$71,950	\$61,800 - \$77,250	\$66,050 - \$82,600

Anticipated Timeline 預計時間表 *Fechas previstas: 555 Larkin*



All Adult Household members (18 and over or emancipated minors) **must attend an in-person intake** with management after being selected from the lottery.

Application Process

Household Information:

- Photo ID (for each adult household)
- Social Security Card (for all members)
- Birth Certificate for minors

Housing History:

- 2 Years Rental History with Landlord names, addresses, phone and/or fax numbers

Income Related:

- 3 Months Consecutive Paystubs
- Recent Benefit Letters (Social Security/SSI, Disability, Unemployment, etc.)
- Most recent Tax Returns (with all W-2s)

Asset Related:

- Bank Statements (checking, savings, CDs, etc.)
- Pensions, IRA, 401K, Retirement, Insurance award documents

從抽籤中被選出後，**所有成年家庭成員**（18 歲及以上或解放的未成年人）**都必須親自**與管理人見面完成新住客審查。

申請流程

家庭資料:

- 帶照片的身份證件(每個成年家庭成員)
- 社會保障卡(適用於所有成員)
- 未成年人出生證明

住房歷史:

- 2 年租賃歷史, 包括房東姓名、地址、電話和/或傳真號碼

收入相關:

- 連續3 個月的工資單
- 最近的福利信函(社會保障/SSI、殘疾、失業等)
- 最近的納稅申報表(所有 W-2)

資產相關:

- 銀行月結單單(支票、儲蓄、定期存款等)
- 養老金、IRA、401K、退休、保險文件

Trámite de la solicitud

Información de los integrantes del hogar:

- *Tarjeta de identidad con foto (de cada adulto en el hogar)*
- *Tarjeta de seguro social (de todos los integrantes)*
- *Acta de nacimiento de los menores de edad*

Historial de vivienda:

- *2 años de historial de renta con los nombres, direcciones, números de teléfono y/o de fax de los propietarios/caseros*

Con respecto a los ingresos:

- *Los talones de cheques de sueldo de 3 meses seguidos*
- *Cartas recientes de beneficios (pagos del seguro social (SSI), de seguro por discapacidad, de seguro de desempleo, etc.)*
- *Sus declaraciones de impuestos más recientes (con todas las W-2s)*

Con respecto a sus activos/bienes:

- *Estados de cuenta (de cheques, de ahorros, certificados de depósito, etc.)*
- *Pensiones, IRA, 401K, Retiro, documentos de indemnizaciones de pólizas de seguro*

Todos los adultos del hogar (de 18 años o mayores o menores emancipados) deben asistir a una sesión inicial con la gerencia después de haber sido aceptados mediante el sorteo.



Criminal Screening:

- Only “directly-related” convictions and unresolved arrests;
- Copies provided to you with 14-day response period

Rental History:

- No Eviction in the past 3 years OR
- No more than 2 in the past five years

Screening Criteria

Qualified applicants with criminal history will be considered for housing in compliance with Article 49 of the San Francisco Police Code: FAIR CHANCE ORDINANCE

All other qualifications will be decided BEFORE housing providers know anything about prior arrest or conviction records. The following are off-limit categories:

- Arrests that did not result in conviction
- Juvenile record
- An infraction
- A conviction more than 7 years old
- Participation in a diversion or deferral judgment program
- Expunged, judicially dismissed, invalidated or otherwise inoperative convictions

Note: TNDC will run a credit check on applicants. This credit check is not used to filter applicants, only to confirm that applicants do not own property.



刑事篩查：

- 只有“直接相關”的定罪和未解決的逮捕；
- 提供給您的副本有 14 天的回覆期

租賃歷史：

- 過去 3 年內沒有被驅逐或
- 過去五年不超過2次

篩選條件

根據三藩市警察法典第 49 條：公平機會條例，有犯罪歷史的合格申請人將被考慮入住

所有其他資格將在住房提供者了解之前的逮捕或定罪記錄之前確定。以下是禁入類別：

- 未定罪的逮捕
- 少年紀錄
- 違規
- 超過7 年以前被定罪
- 參與轉移或延期判決計劃
- 刪除、司法駁回、無效或以其他方式無效的定罪

注意：TNDC 將對申請人進行信用檢查。此信用檢查不用於過濾申請人，僅用於確認申請人不擁有財產。



Evaluación de antecedentes penales:

- **Solo sentencias “directamente relacionadas” y arrestos pendientes;**
- **Ud. recibe copias con un periodo de respuesta de 14 días**

Historial de renta:

- **No desalojos en los últimos 3 años O**
- **No más de 2 en los últimos 5 años**

Criterios de evaluación

Los solicitantes con antecedentes penales que reúnan los requisitos serán considerados para las viviendas, en cumplimiento con el artículo 49 del Código Policial de San Francisco: LA ORDENANZA DE OPORTUNIDAD JUSTA

Todos los otros requisitos de elegibilidad se decidirán ANTES de que los proveedores de vivienda sepan cualquier cosa sobre cualquier antecedente por arresto o sentencia previa. Las sig. son categorías excluidas:

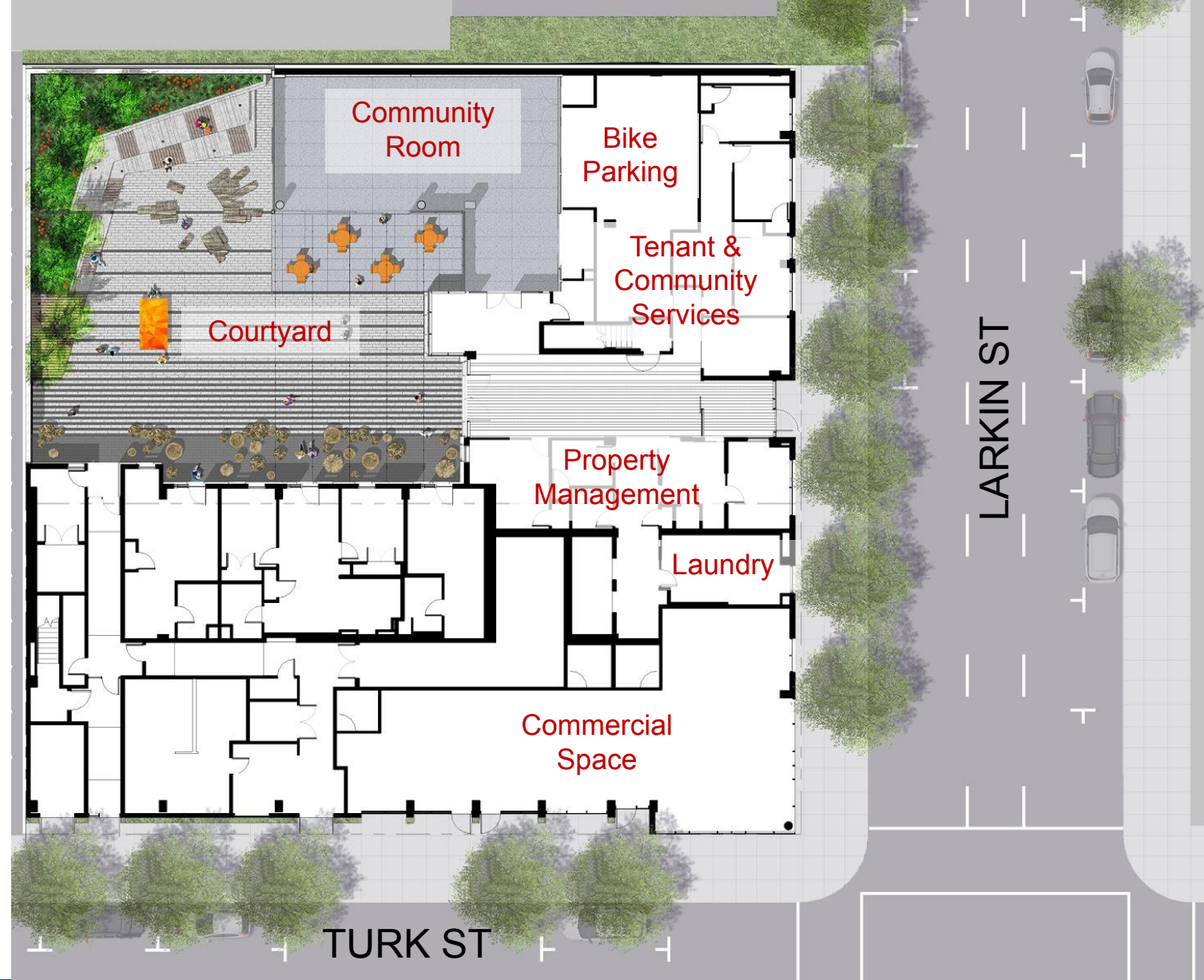
- *Arrestos que no hayan resultado en una sentencia*
- *Antecedentes juveniles*
- *Una infracción*
- *Una sentencia de más de 7 años de antigüedad*
- *Participación en algún programa de resolución alterna o de fallo diferido*
- *Sentencias suprimidas, sentencias sobreseídas por vías judiciales, sentencias invalidadas o de alguna manera inoperativas*

Nota: TNDC verificará el crédito de todos los solicitantes. Esta verificación del crédito no se usa para eliminar solicitantes, solo para confirmar que los solicitantes no son dueños de propiedades.

TNDC Property Management & Tenant & Community Services onsite

- Large community room with warming kitchen
- Onsite laundry room on ground floor
- Indoor bicycle parking
- 1,300 SF rooftop urban farm
- 4,800 SF residential courtyard
- 800 SF landscaped roof deck
- No car parking

(Note: All units will receive one free MUNI transit pass for 3 years)



Building Amenities

TNDC 物業管理及租戶及社區服務

- 帶暖氣廚房的大型社區室
- 一樓的洗衣房
- 室內自行車停車處
- 1,300平方英尺的屋頂城市農場
- 4,800平方英尺的住宅庭院
- 800平方英尺的景觀屋頂甲
- 沒有停車場

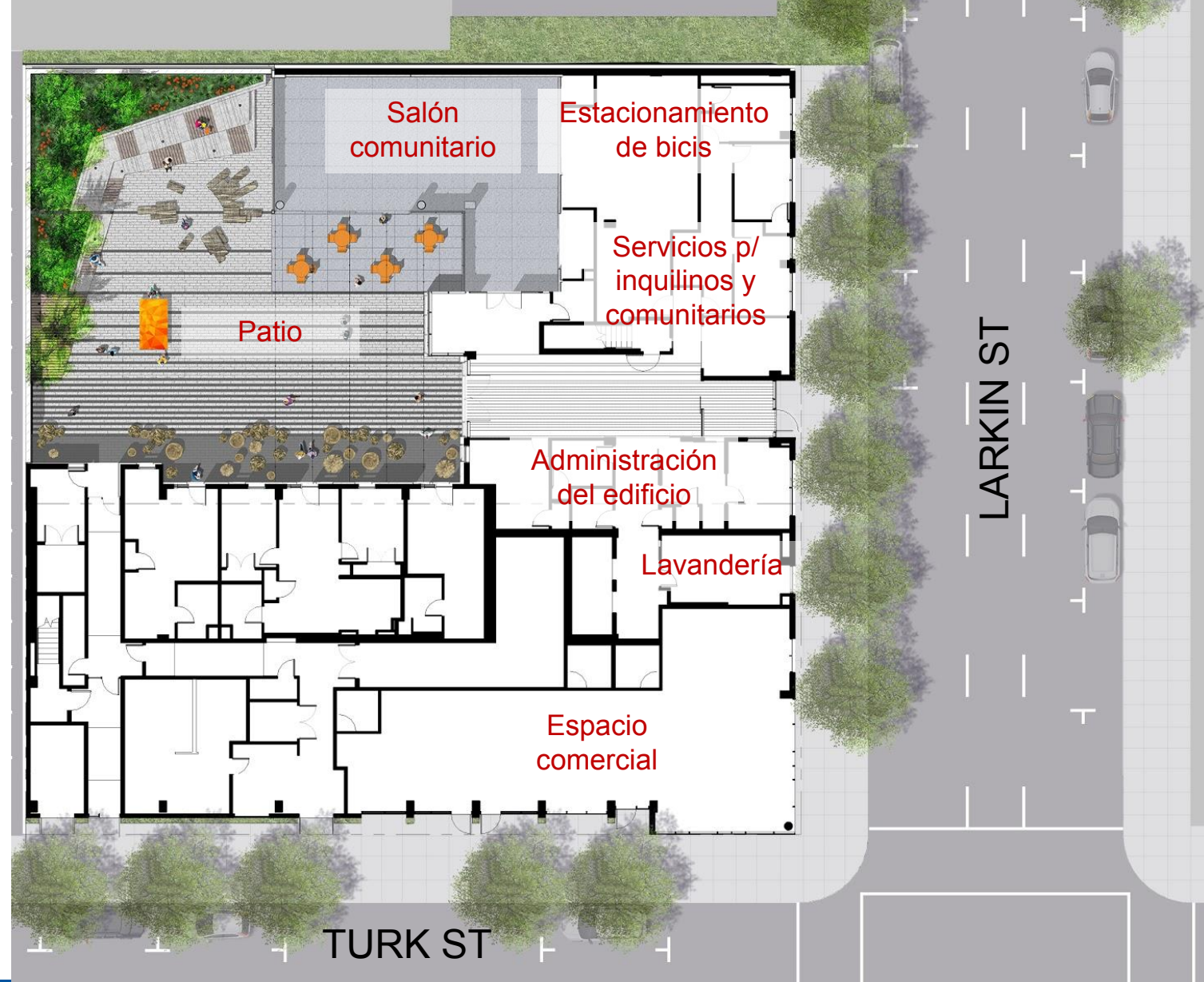
(注:所有單位將免費獲得一張為期3 年的 MUNI 通行證)



樓宇設施

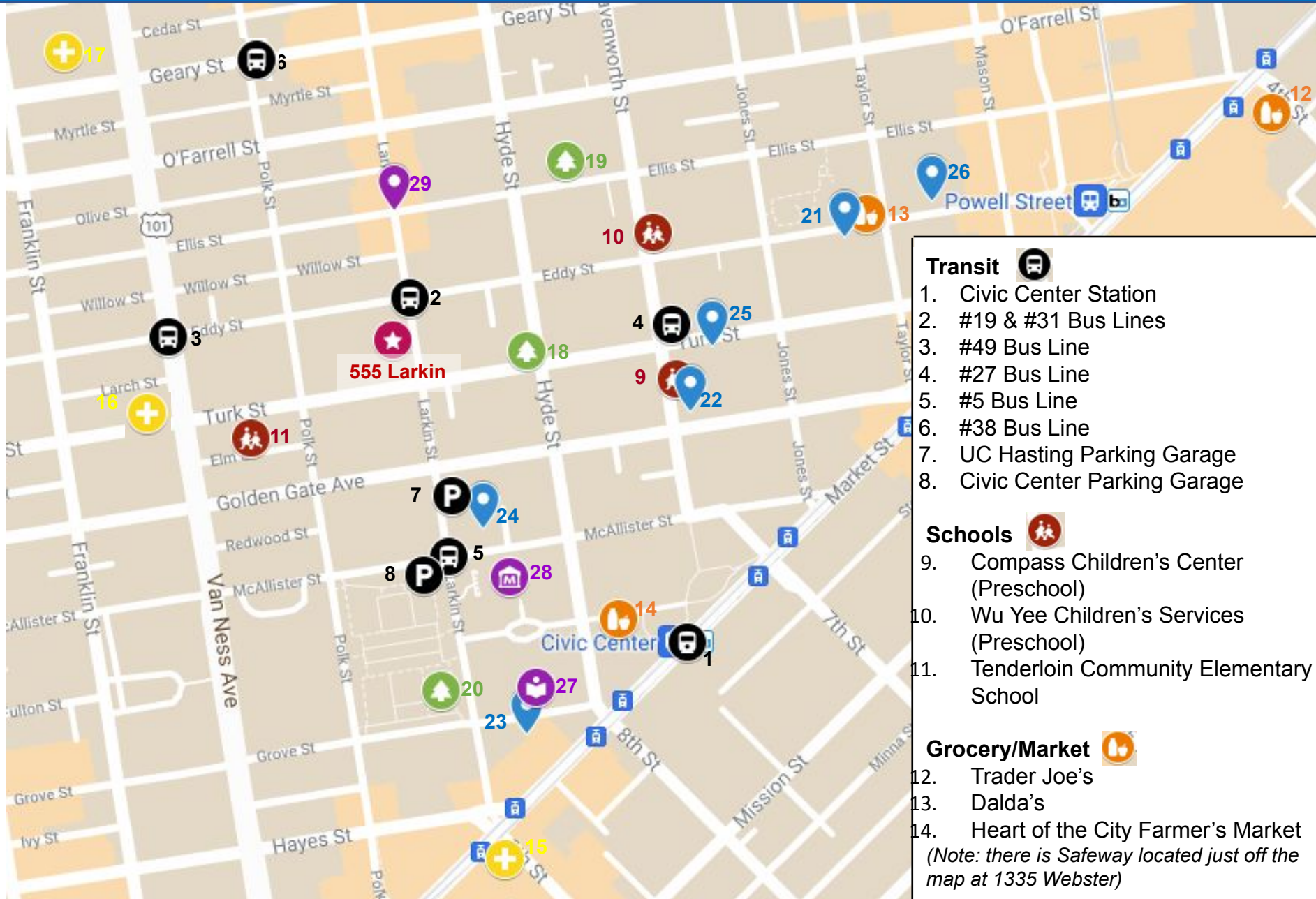
Los administradores de la propiedad de TNDC y los Servicios para Inquilinos/Comunitarios están en el edificio

- **Salón comunitario grande con una cocina para calentar**
- **Lavandería en la planta baja del edificio**
- **Estacionamiento para bicicletas bajo techo**
- **Granja urbana en el techo de 1,300 ft²**
- **Patio residencial de 4,800 ft²**
- **Cubierta con jardín en el techo de 800 ft²**
- **No hay estacionamiento de carros**
(Nota: todas las unidades recibirán un pase gratuito de MUNI por 3 años)



Servicios en el edificio

NEIGHBORHOOD AMENITIES



LEGEND

Transit



1. Civic Center Station
2. #19 & #31 Bus Lines
3. #49 Bus Line
4. #27 Bus Line
5. #5 Bus Line
6. #38 Bus Line
7. UC Hasting Parking Garage
8. Civic Center Parking Garage

Schools



9. Compass Children's Center (Preschool)
10. Wu Yee Children's Services (Preschool)
11. Tenderloin Community Elementary School

Grocery/Market



12. Trader Joe's
13. Dalda's
14. Heart of the City Farmer's Market
(Note: there is Safeway located just off the map at 1335 Webster)

Medical Facilities



15. Walgreens
16. CVS
17. CMPC Van Ness Hospital

Parks



18. Turk Hyde Mini Park
19. Tenderloin Children's Playground
20. Helen Diller Civic Center Playground

Family Services Providers



21. Tenderloin After-School Program
22. 826 Valencia Tenderloin Center
23. Compass Family Services
24. Tenderloin People's Garden
25. Cross-Cultural Family Center
26. Southeast Asian Development Center

Other Amenities



27. SF Public Library (Main Branch)
28. Asian Art Museum
29. Little Saigon Cultural District

社區設施



說明

交通



1. Civic Center站
2. #19 & #31 巴士線
3. #49 巴士線
4. #27 巴士線
5. #5 巴士線
6. #38 巴士線
7. UC Hasting停車場
8. Civic Center停車場

學校



9. Compass 兒童中心(學前班)
10. 護兒兒童服務(學前班)
11. 田德隆社區小學

雜貨店/市場



12. Trader Joe's
13. Dalda's
14. Heart of the City 農夫市場

(注意: Safeway 位於地圖外的1335 Webster)

醫療設施



15. Walgreens
16. CVS
17. 加洲太平洋醫院 Van Ness

公園



18. 特克海德迷你公園
19. 田德隆兒童遊樂場
20. 海倫·迪勒市政中心遊樂場

家庭服務提供者



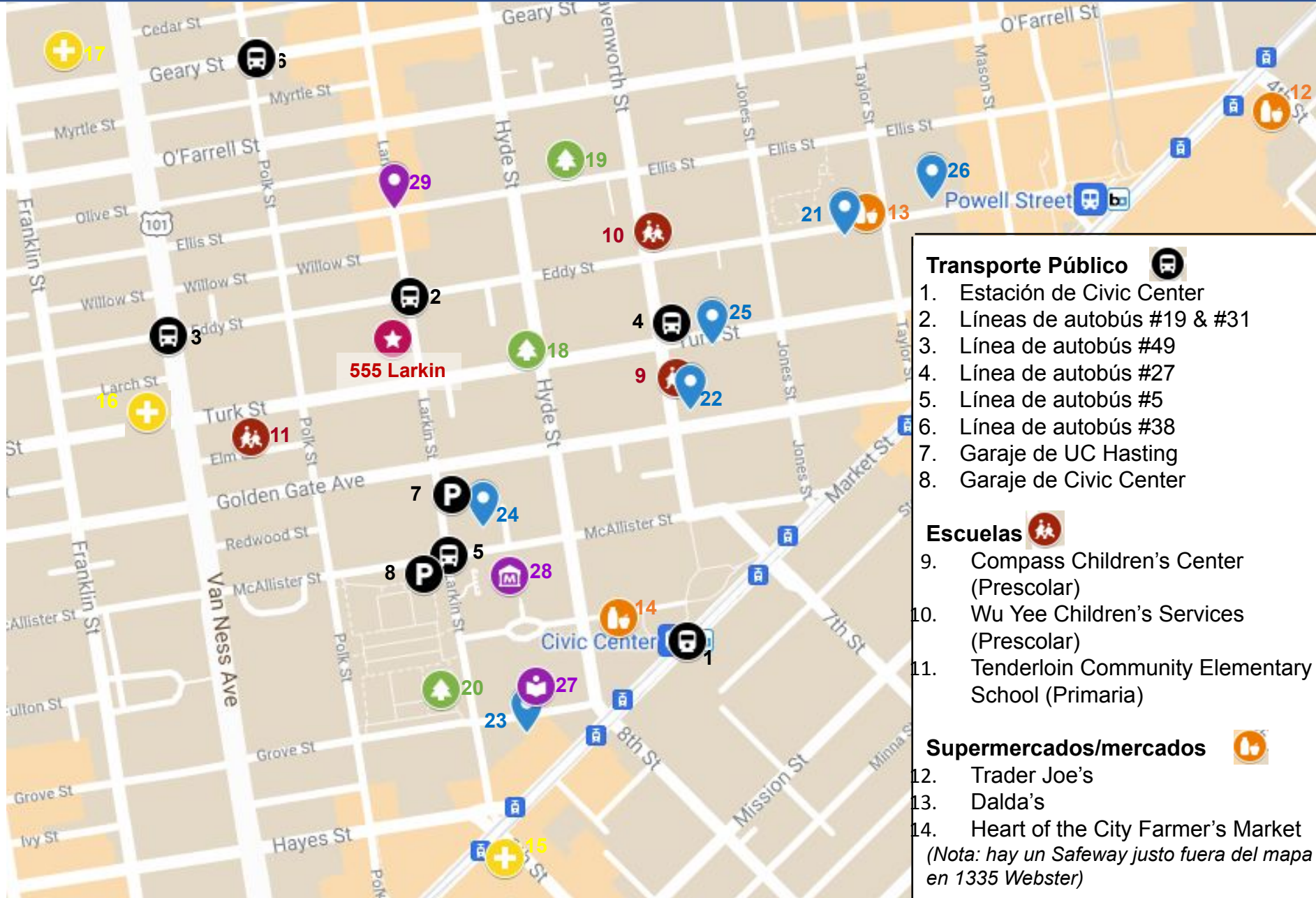
21. 田德隆課後計劃
22. 826 Valencia 田德隆中心
23. Compass Family Services
24. Tenderloin People's Garden
25. 跨文化家庭中心
26. 東南亞發展中心

其他設施



27. 三藩市市立圖書館(總館)
28. 亞洲藝術博物館
29. 小西貢文化區

SERVICIOS EN EL VECINDARIO



LEGEND

Transporte Público

1. Estación de Civic Center
2. Líneas de autobús #19 & #31
3. Línea de autobús #49
4. Línea de autobús #27
5. Línea de autobús #5
6. Línea de autobús #38
7. Garaje de UC Hasting
8. Garaje de Civic Center

Escuelas

9. Compass Children's Center (Prescolar)
10. Wu Yee Children's Services (Prescolar)
11. Tenderloin Community Elementary School (Primaria)

Supermercados/mercados

12. Trader Joe's
 13. Dalda's
 14. Heart of the City Farmer's Market
- (Nota: hay un Safeway justo fuera del mapa en 1335 Webster)

Instalaciones médicas

15. Walgreens
16. CVS
17. CMPC Van Ness Hospital

Parques

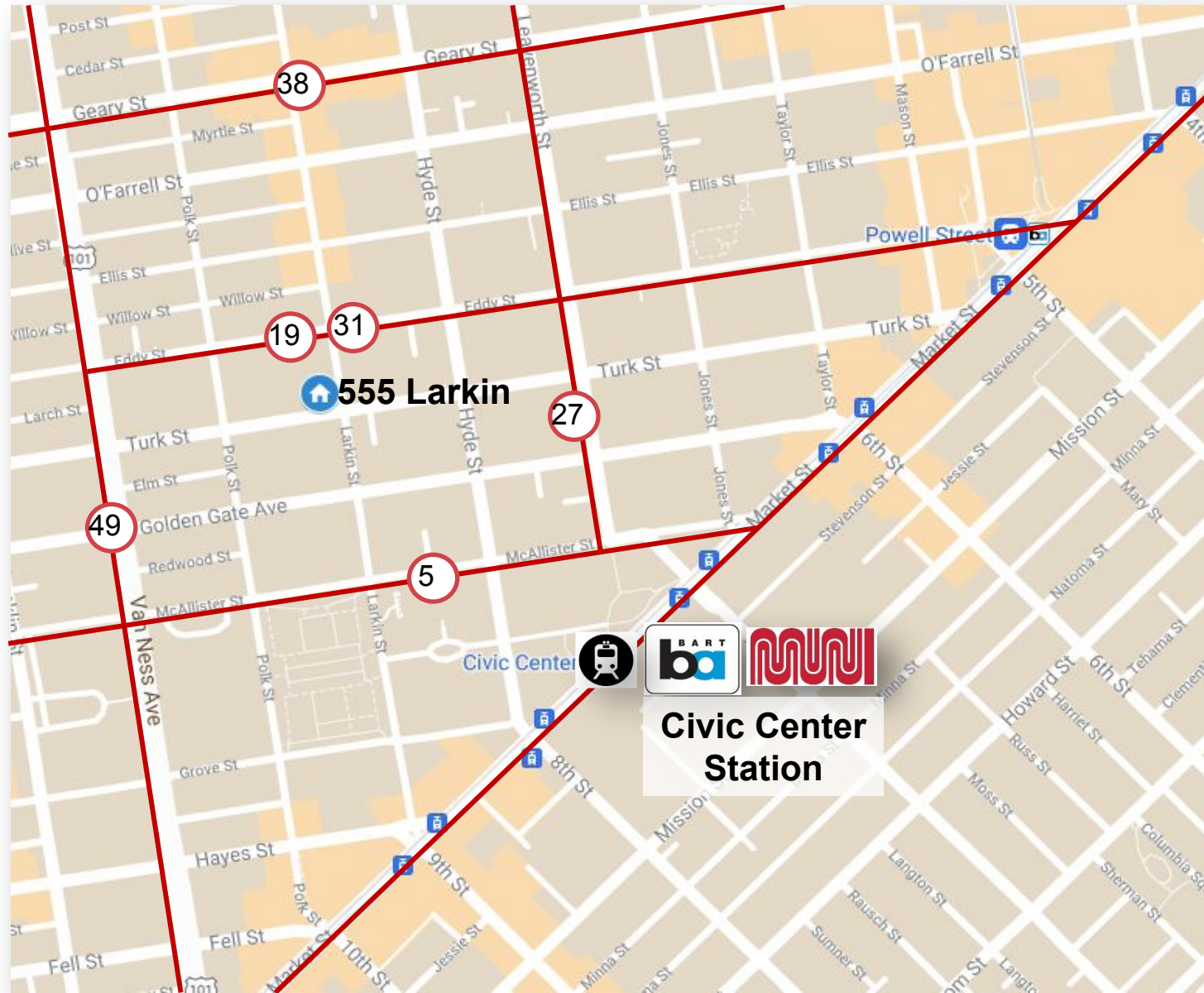
18. Turk Hyde Mini Park
19. Tenderloin Children's Playground
20. Helen Diller Civic Center Playground

Proveedores de servicios familiares

21. Tenderloin After-School Program
22. 826 Valencia Tenderloin Center
23. Compass Family Services
24. Tenderloin People's Garden
25. Cross-Cultural Family Center
26. Southeast Asian Development Center

Otros servicios

27. Biblioteca Pública de SF (Principal)
28. Asian Art Museum /Museo de Arte Asiático
29. Little Saigon Cultural District



Walk Score
步行評分
Puntaje peatonal

98

Transit Score
交通評分
Puntaje de transporte público

100

Bike Score
單車評分
Puntaje de ciclismo

94

Transportation Near 555 Larkin 鄰近555 Larkin的交通
Transporte público cerca de 555 Larkin



Building Entrance 大樓入口 *Entrada al edificio*



Community Room 社區室 *Salón comunitario*



Resident Courtyard 居民庭院
Patio central para los residentes

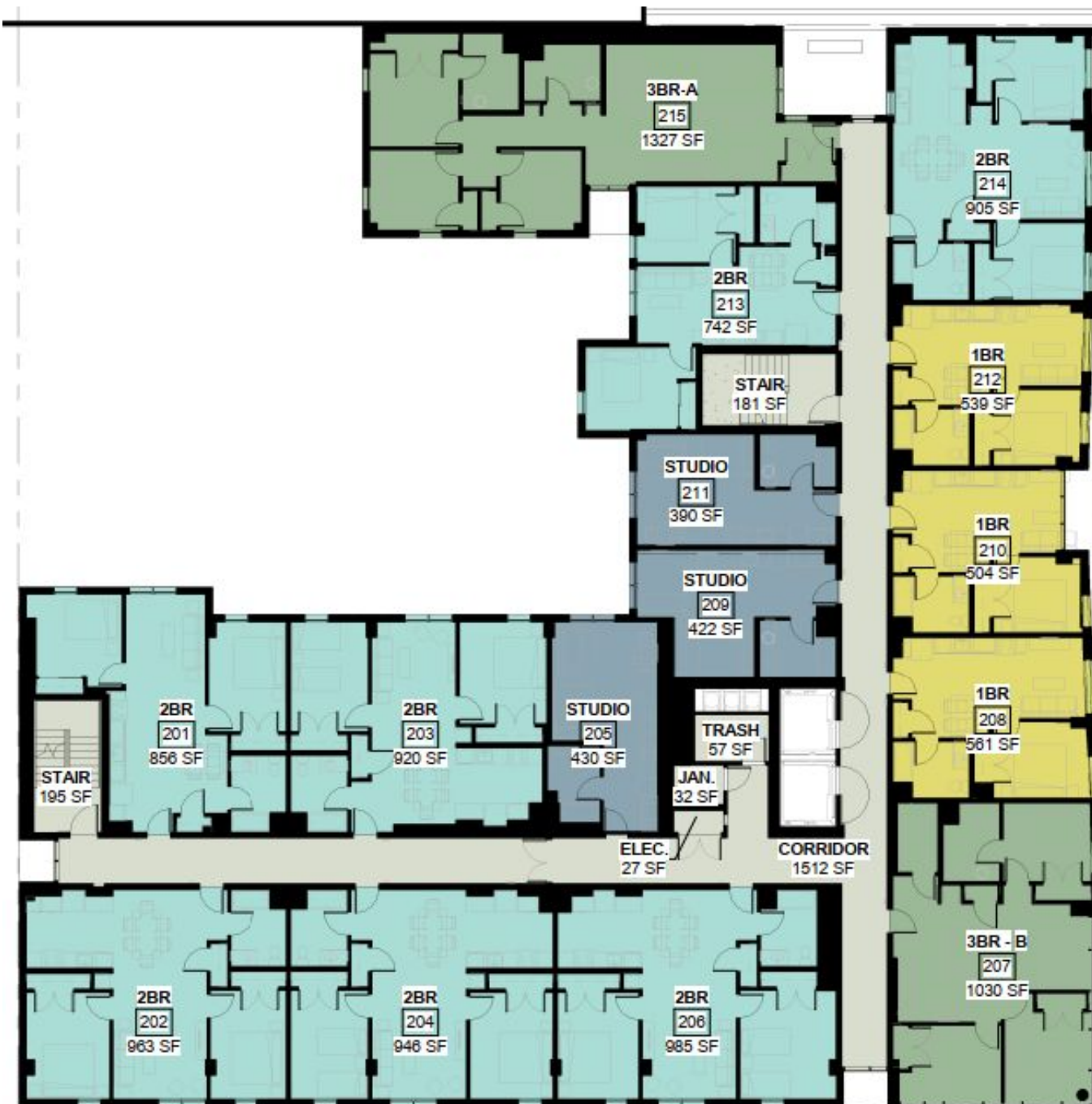


Link 鏈接 *Enlace*: <https://tinyurl.com/555Larkin>

Virtual Building Tour 虛擬大樓之旅
Recorrido virtual del edificio

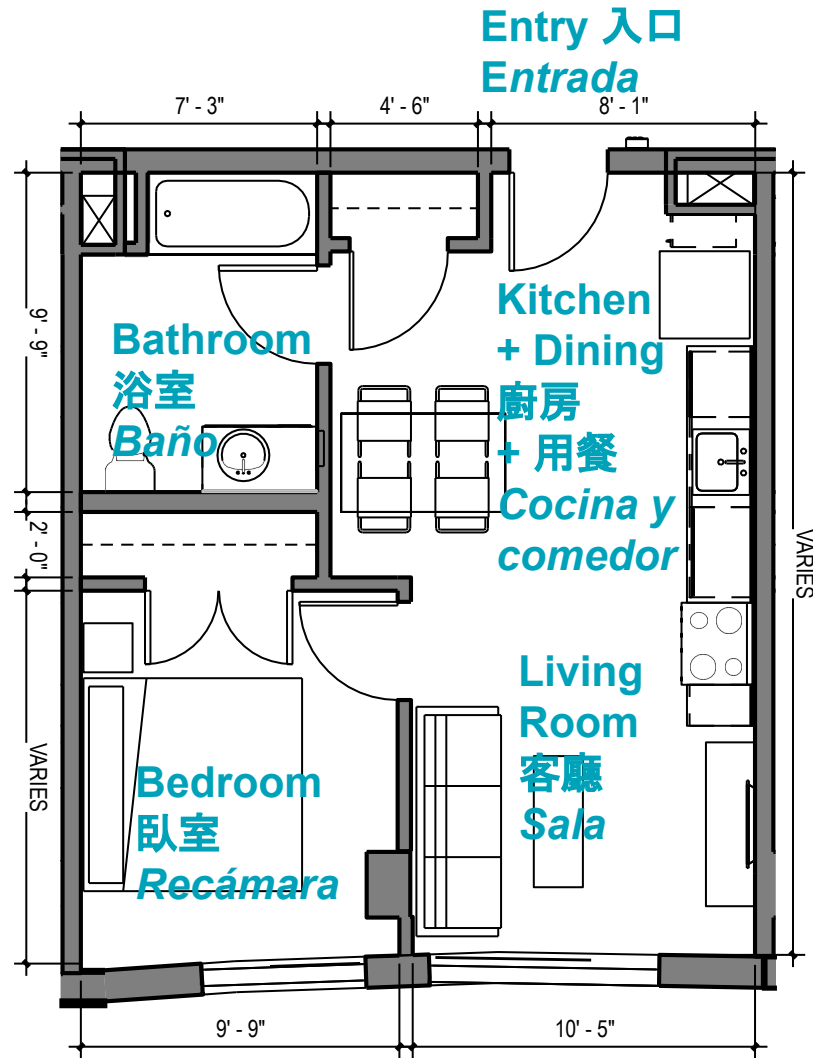
Typical Floor Plan 典型平面圖 *Plano típico*

- Layout repeats on all 7 residential levels 佈局在所有 7 個住宅層上重複
Este plano se repite en los 7 niveles residenciales
- 15 units per floor 每層15個單位 15 *unidades por piso*
- HOPE SF units include 1-, 2-, and 3-bedroom units (no studios) HOPE SF 單位包括一臥室、兩臥室和三臥室單位 (無套房) *Hope SF tiene unidades de 1, 2 y 3 recámaras (no estudios)*



一臥室	1BR *	STUDIO	套房 - ESTUDIO
兩臥室	2BR *	OUTDOOR	室外 - ESPACIO EXTERIOR
三臥室	3BR *	TNDC SPACE	TNDC空間 - TNDC

(*) *recámara*

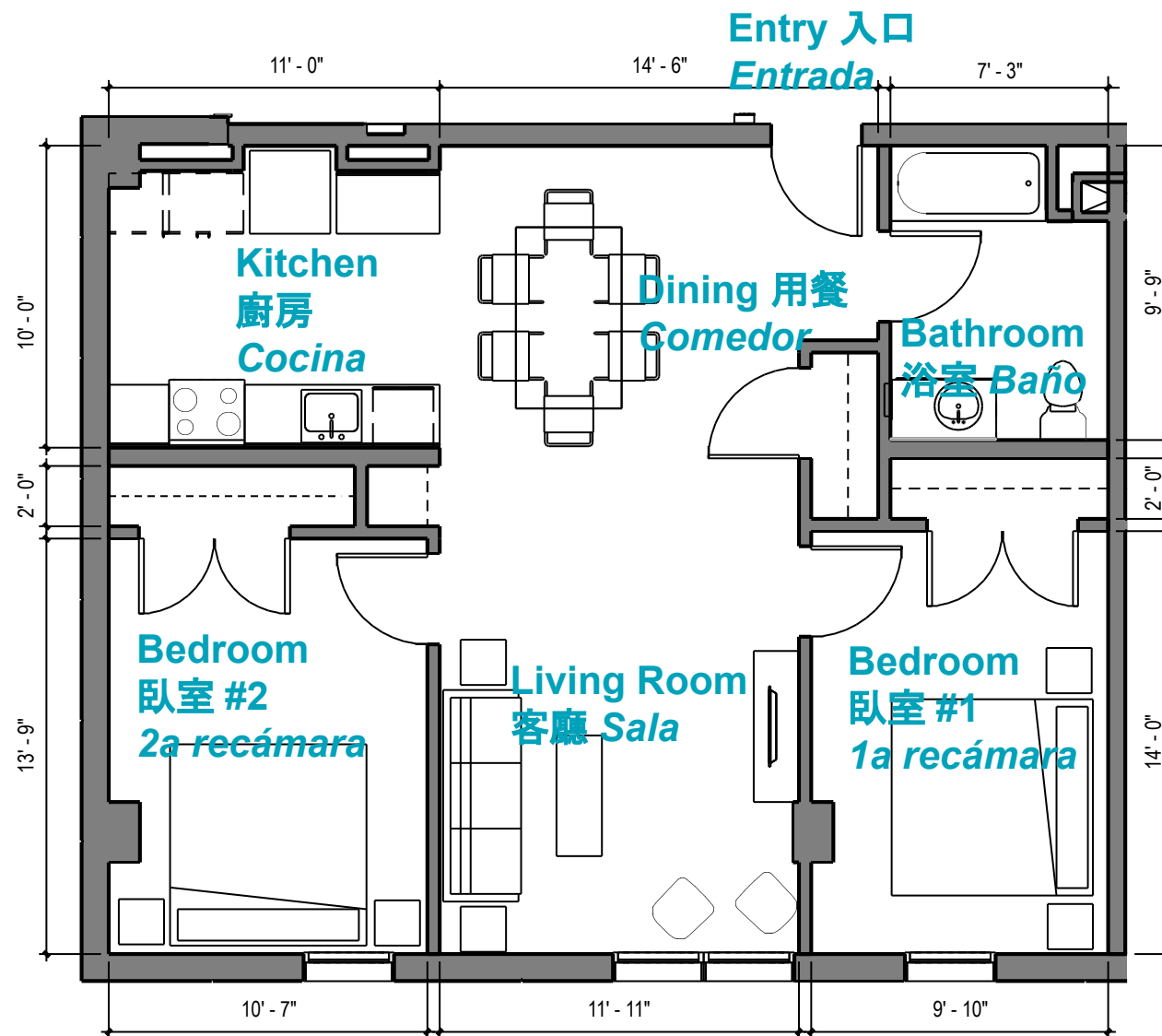


535-575 Square Feet
(Depending on location
& floor)

535-575 平方英尺 (取決
於位置和樓層)

535-575 pies cuadrados
(dependiendo de la
ubicación y del piso)

Typical 1-Bedroom 典型1臥室 Unidad típica de 1 recámara

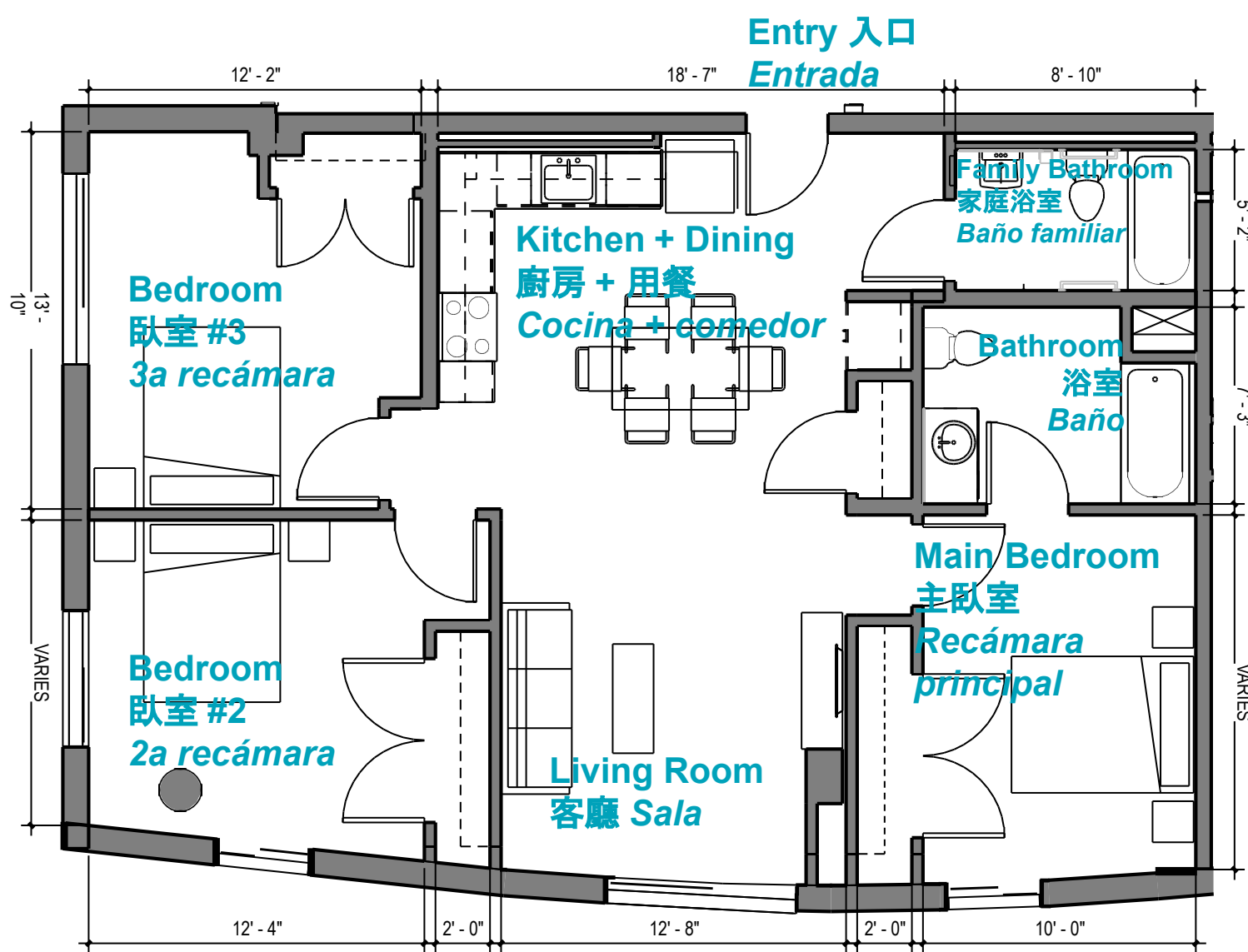


**~920 Square Feet
(Depending on
location & floor)**

**~ 920 平方英尺 (取決
於位置和樓層)**

***Aproximadamente
920 pies cuadrados
(dependiendo de la
ubicación y del piso)***

Typical 2-Bedroom 典型2臥室 *Unidad típica de 2 recámaras*

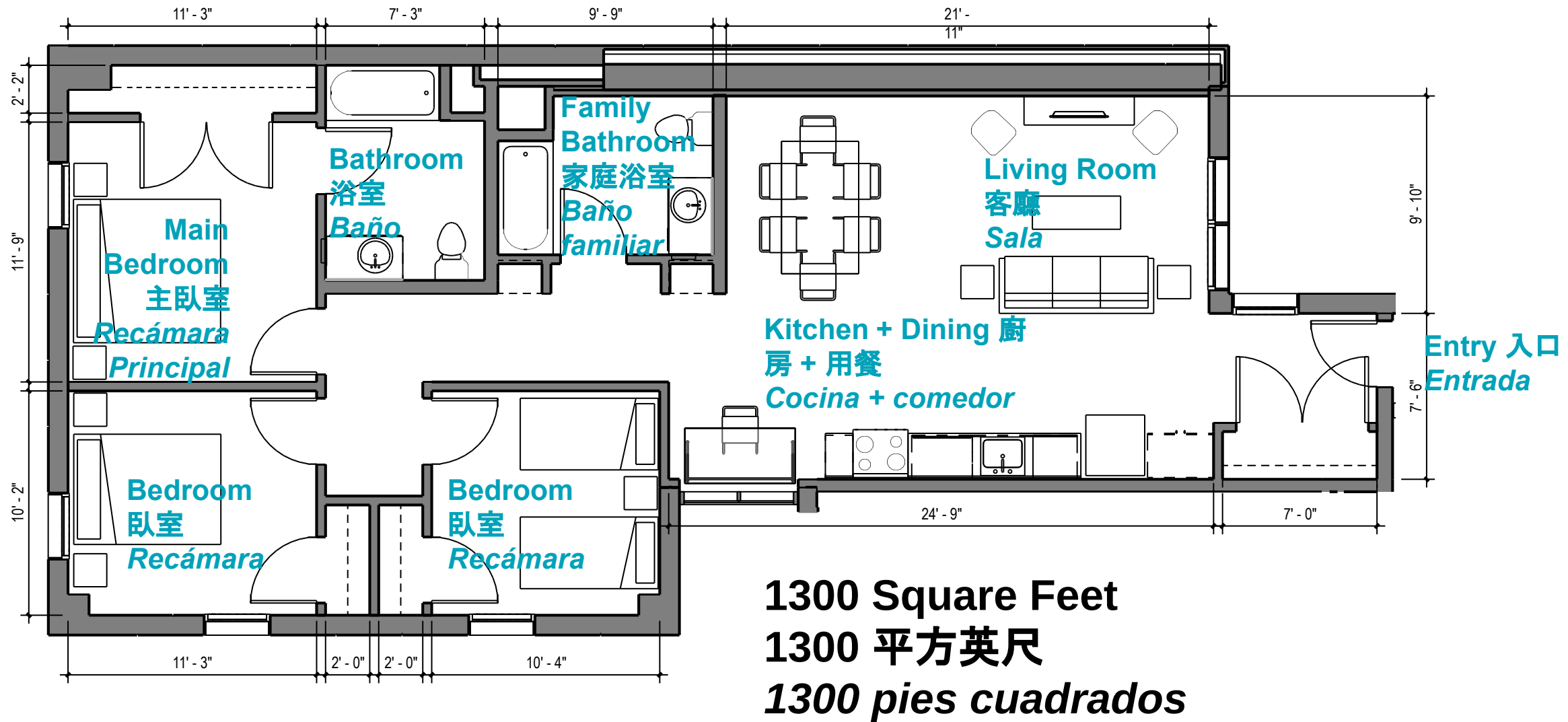


1200 Square Feet

1200 平方英尺

1200 pies cuadrados

3-Bedroom Layout #1 3臥室佈局 #1 | Plano #1 de la unidad de 3 recámaras



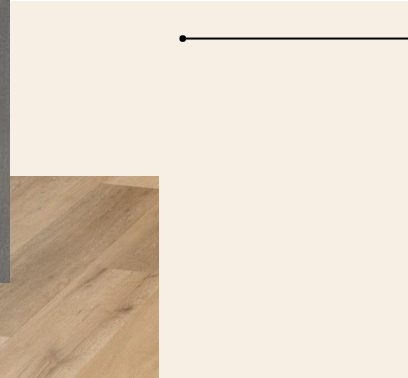
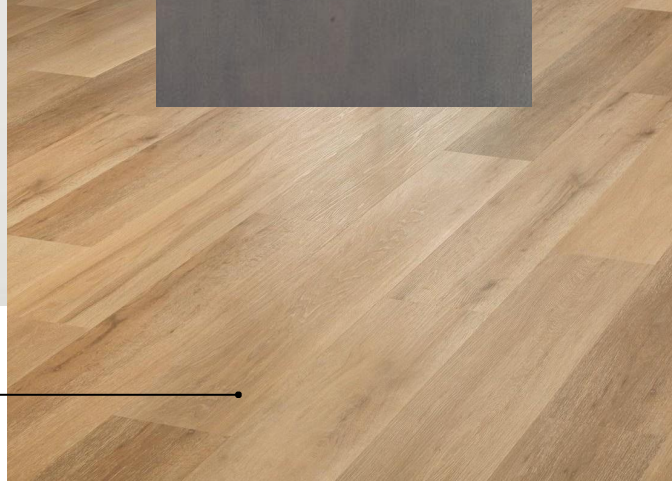
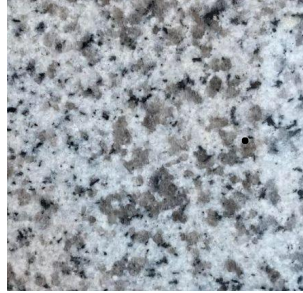
3-Bedroom Layout #2 3臥室佈局 #2 | Plano #2 de la unidad de 3 recámaras

KITCHEN CABINETS:
GRANDVIEW, SLATE
ON MAPLE
廚房櫥櫃: GRANDVIEW,
楓木板
*GABINETES DE LA
COCINA: GRANDVIEW,
LOSA SOBRE ARCE*

KITCHEN COUNTERTOPS:
GRANITE
廚房檯面: 花崗岩
*CUBIERTA DE LA COCINA:
GRANITO*

BATHROOM COUNTERTOPS:
WHITE CULTURED MARBLE
浴室檯面: 白色人造大理石
*CUBIERTA DEL BAÑO:
MÁRMOL CULTIVADO BLANCO*

LUXURY VINYL FLOORS:
KARNDEAN, WARM ASH
豪華乙烯基地板
: KARNDEAN、暖灰
*PISOS DE VINILO DE
LUJO: KARNDEAN,
FRESNO CÁLIDO*



PAINTED WALLS:
SHERWIN WILLIAMS, COTTON WHITE
彩繪牆: 宣威威廉姆斯, 棉白
PINTURA DE LAS PAREDES:
SHERWIN WILLIAMS EN BLANCO
ALGODÓN

ALUMINIUM WINDOW FRAMES:
DARK BRONZE
鋁製窗框: 深青銅色
**MARCOS DE VENTANAS DE
ALUMINIO: BRONCE OSCURO**

Typical Unit Finishes 典型單元飾面 *Terminados típicos en las unidades*



REFRIGERATOR/ REFRIGERADOR:
WHIRLPOOL, ENERGY STAR
冰箱:惠而浦, 能源之星



KITCHEN HOOD/ EXTRACTOR DE LA COCINA:
BROAN, ENERGY STAR
廚房油煙機: BROAN, 能源之星



ELECTRIC RANGE/ ESTUFA ELÉCTRICA:
GENERAL ELECTRIC
電煮食爐: 電



DISHWASHER (ONLY AT 2 & 3 BEDS)/
LAVAVAJILLAS, SOLO EN UNIDADES DE 2 O 3 RECÁMARAS:
WHIRLPOOL, ENERGY STAR
洗碗機(僅限 2 卧室和 3 卧室)惠而浦, 能源之星



KITCHEN FAUCET/ GRIFO DE LA COCINA:
AMERICAN STANDARD, FAIRBURY
廚房龍頭: 美國標準, 費爾伯里



KITCHEN SINK/ FREGADERO:
ELKAY, DAYTON STAINLESS STEEL
廚房水槽: ELKAY, 代頓不銹鋼

Typical Unit Appliances 典型單位電器
Electrodomésticos típicos en las unidades

For more info about 555 Larkin:

關於555 Larkin的更多資訊:

Para mas informacion sobre 555 Larkin:

SFHA Survey or Process| SFHA 調查或過程 | *Encuesta o trámite de SFHA*

- Kendra Crawford 肯德·拉克勞馥, 415.715.3133, crawfordk@sfha.org

555 Larkin – Construction or Leasing Questions 建設或租賃問題 | *Preguntas sobre la construcción o el alquiler:*

- Margo Rodriguez 瑪戈·羅德里格斯, 415.358.3938, mrodriguez@tndc.org

Help with Survey & Leasing Documents 有關調查和租賃文件的協助 | *Ayuda con la encuesta o con los documentos de alquiler:*

- Alyssa Nickell 艾莉莎·尼克爾, 773.531.4898, anickell@shanti.org

Reminder: Surveys due Nov 24! 提醒: 調查截止日期為 11 月 24 日 !

Recordatorio: la fecha límite para entregar la encuesta es el 24 de nov.



REBUILD POTRERO CONTACT INFO

重建波特雷羅聯繫信息

PARA COMUNICARSE A REBUILD POTRERO



Construction Updates 工程更新
Reportes sobre la construcción
Cyrus Hoda 賽勒斯·霍達,
415.321.3585
choda@bridgehousing.com

Construction Jobs 建築工作
Trabajos de construcción
Tai Seals-Jackson 泰·米伊爾-傑克遜,
415.226.6788
tseals@rdjent.biz

